

R Z E C Z P O S P O L I T A P O L S K A

BIURO HYDROGRAFICZNE MARYNARKI WOJENNEJ

HYDROGRAPHIC OFFICE OF THE POLISH NAVY

WIADOMOŚCI ŻEGLARSKIE

NOTICES TO MARINERS

Nr **39**

(438 – 443)



G D Y N I A

01

października

October

2021

ISSN 2657-4705

W celu zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji należy niezwłocznie po otrzymaniu Wiadomości Żeglarskich poprawić polskie mapy i publikacje nautyczne przed ich użyciem.

In the interest of safety of navigation, suitable records of Notices to Mariners corrections should be maintained to facilitate the updating of Polish nautical charts and publications prior to their use.

Meldunki o wykrytych nowych niebezpieczeństwach nawigacyjnych, zauważonych zmianach lub awariach w funkcjonowaniu urządzeń oznakowania nawigacyjnego i stwierdzonych rozbieżnościach między treścią wydawnictw Biura Hydrograficznego Marynarki Wojennej a stanem faktycznym prosimy natychmiast kierować na adres:

Mariners are requested to inform the Hydrographic Office of the Polish Navy immediately of the discovery of new dangers, or changes or defects in aids to navigation and differences between HOPN's charts as well as publications using the following address:

**Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej 81-301 Gdynia
Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)
Fax: +48 261 26 62 03 (H24)
<http://bhmw.gov.pl>
E-mail: bhmw@ron.mil.pl**

Formularz meldunku o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym lub rozbieżności pomiędzy publikacjami BHMW a stanem faktycznym znajduje się wewnątrz zeszytu.

Form of navigational warning note or differences between HOPN's charts as well as publications and navigational situation is attached inside.

Zanim wydrukujesz tę stronę upewnij się, czy jest to konieczne. Pomyśl o środowisku.



Please consider the environment before printing this page.

UWAGI WYJAŚNIAJĄCE

1. **WYDAWCA.** Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej (BHMW), co tydzień, publikuje Wiadomości Żeglarskie, podające informacje mające wpływ na bezpieczeństwo żeglugi.
2. **AKTUALNOŚĆ INFORMACJI.** W każdym zeszycie Wiadomości Żeglarskich są zamieszczane tylko te informacje, które zostały dostarczone do BHMW najpóźniej 1 dzień przed datą opublikowania nowego zeszytu. Publikacja nowego zeszytu Wiadomości Żeglarskie następuje w każdy piątek (do godziny 12:00) lub w roboczym dniu poprzedzającym, o ile piątek jest dniem świątecznym.
3. **INFORMACJE PILNE.** Meldunki dotyczące niebezpieczeństw nawigacyjnych muszą być przekazywane poprzez stacje brzegowe lub e-mailem do Krajowego Koordynatora Systemu Obiegu Informacji Nautycznej (BHMW).
4. **INFORMACJE ŹRÓDŁOWE.** Informacje bazujące na polskich źródłach są poprzedzane gwiazdką i tłumaczone na język angielski.
5. **MAPY MORSKIE I PUBLIKACJE NAUTYCZNE.** Kursy i namiary są rzeczywiste, liczone od 000° do 360°; namiary i sektory światła podane są od strony morza. Głębokości i wysokości są podane w metrach i zredukowane do średniego poziomu morza. Pozycje geograficzne są odniesione do układu WGS-84 i przedstawiane w stopniach, minutach i setnych częściach minuty (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). Informacje dotyczące planów portów mogą zawierać pozycje przedstawiane w stopniach, minutach, sekundach i setnych częściach sekundy w formacie: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS-ss.
6. **WIADOMOŚCI CZASOWE I PLANOWANE.** Wiadomości czasowe są oznaczone literą (T) zaś wiadomości planowane literą (P), umieszczoną po numerze wiadomości.

EXPLANATORY NOTES

1. **PUBLISHER.** *Wiadomości Żeglarskie (Notices to Mariners) is a weekly publication of the Hydrographic Office of the Polish Navy (HOPN) which advises mariners on important matters affecting the safety of navigation.*
2. **VALIDITY OF NOTICES TO MARINERS.** *Every successive Notices to Mariners' bulletin includes only this information, which has been provided to the HOPN until one day prior to the bulletin's publication date. The successive bulletin is released on every Friday, until 12:00 hours, or on a preceding working day provided the Friday is a holiday.*
3. **EMERGENCY INFORMATION.** *Reports concerning an immediate hazard to navigation should be sent to the National Co-ordinator of NAVAREA (HOPN) via a coast radio station or by the e-mail.*
4. **ORIGINAL INFORMATION.** *An asterisk adjacent to the number of a notice indicates that the notice is based on original Polish source information and has been translated into English.*
5. **NAUTICAL CHARTS AND PUBLICATIONS.** *Courses and bearings are true and measured clockwise from 000° to 360°; those relating to lights are from seaward. Depths and heights are given in metres and reduced to Mean Sea Level (MSL). Geographical positions are referred to the datum WGS-84 and are presented in Degrees, Minutes and decimal minutes (DD-MM,mm / DDD-MM,mm). However, positions may occasionally quote seconds in the format: DD-MM-SS,ss / DDD-MM-SS,ss for convenience when positions should be charted on a plan of a harbour.*
6. **TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES.** *These are indicated by (T) or (P) printed after the notice's number.*



Informacja o wykrytym niebezpieczeństwie nawigacyjnym
Navigational Warning Note

Wszelkie informacje dotyczące wykrytego niebezpieczeństwa nawigacyjnego w rejonie polskiej strefy EEZ, polskich wód terytorialnych oraz wewnętrznych należy niezwłocznie przekazać do:

Operatora Dyżurnego Krajowego Systemu Ostrzeżeń Nawigacyjnych (OD-KSON)

e-mail: bhmw@ron.mil.pl

tel. +48 261 26 62 08 (H24/7) lub

tel. +48 723 651 713

Informacja powinna zawierać przynajmniej następujące elementy:

- Datę i czas (UTC) wykrycia niebezpieczeństwa nawigacyjnego;
- Rodzaj wykrytego niebezpieczeństwa;
- Pozycję wykrytego niebezpieczeństwa (szerokość i długość geograficzną DD-MM,mm)
- Dane kontaktowe do osoby lub nazwę statku zgłaszającego wykrycie (e-mail, telefon);
- Informacje uzupełniające.

Mariners are requested to send immediately information about any danger to navigation encountered in the Polish EEZ or TW to the Polish National Co-ordinator of Navigational Warnings (OD-KSON). In doing so, please use the following contact data:

E-mail: bhmw@ron.mil.pl

Phone: +48 261 26 62 08 (H24/7) or

Phone: +48 723 651 713

Please include in your message at least:

- *Date and time (UTC)*
- *Character of the danger to navigation*
- *Position of the danger to navigation (Latitude and Longitude as DD-MM,mm)*
- *Contact (sender/ship's name, phone, e-mail, etc.)*
- *Supplementary details.*

Informacja o stwierdzonej rozbieżności pomiędzy treścią wydawnictwa BHMW a stanem faktycznym
Information about content discrepancies encountered in HOPN charts and nautical publications

Wszelkie informacje dotyczące stwierdzonych rozbieżności pomiędzy treścią wydawnictw BHMW (mapy papierowe, mapy elektroniczne, publikacje nautyczne) i dotyczące polskiej strefy EEZ, polskich wód terytorialnych oraz wewnętrznych można przekazać do BHMW:

- poprzez e-mail: bhmw.uwagi@ron.mil.pl

W sytuacjach, gdy rozbieżność stanowić może zagrożenie dla bezpieczeństwa żeglugi zgłoszenie należy kierować do:

Operatora Dyżurnego Krajowego Systemu Ostrzeżeń Nawigacyjnych (OD-KSON)

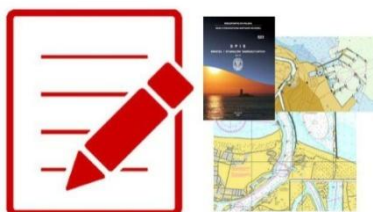
e-mail: bhmw@ron.mil.pl

tel. +48 261 26 62 08 (H24/7) lub

tel. +48 723 651 713

Any discrepancy encountered in the content of the HOPN charts, paper or ENC's, and nautical publications covering the Polish EEZ or TW should be provided to the publisher. Please use this e-mail address bhmw.uwagi@ron.mil.pl.

When the discrepancy are considered to be a compromise the safety of navigation, sent your message to the Polish National Co-ordinator of Navigational Warnings (OD-KSON). Please use these contact details: e-mail: bhmw@ron.mil.pl, phone: +48 261 26 62 08 (H24/7) or +48 723 651 713.



Biuro Hydrograficzne Marynarki Wojennej, 81-301 Gdynia, Poland

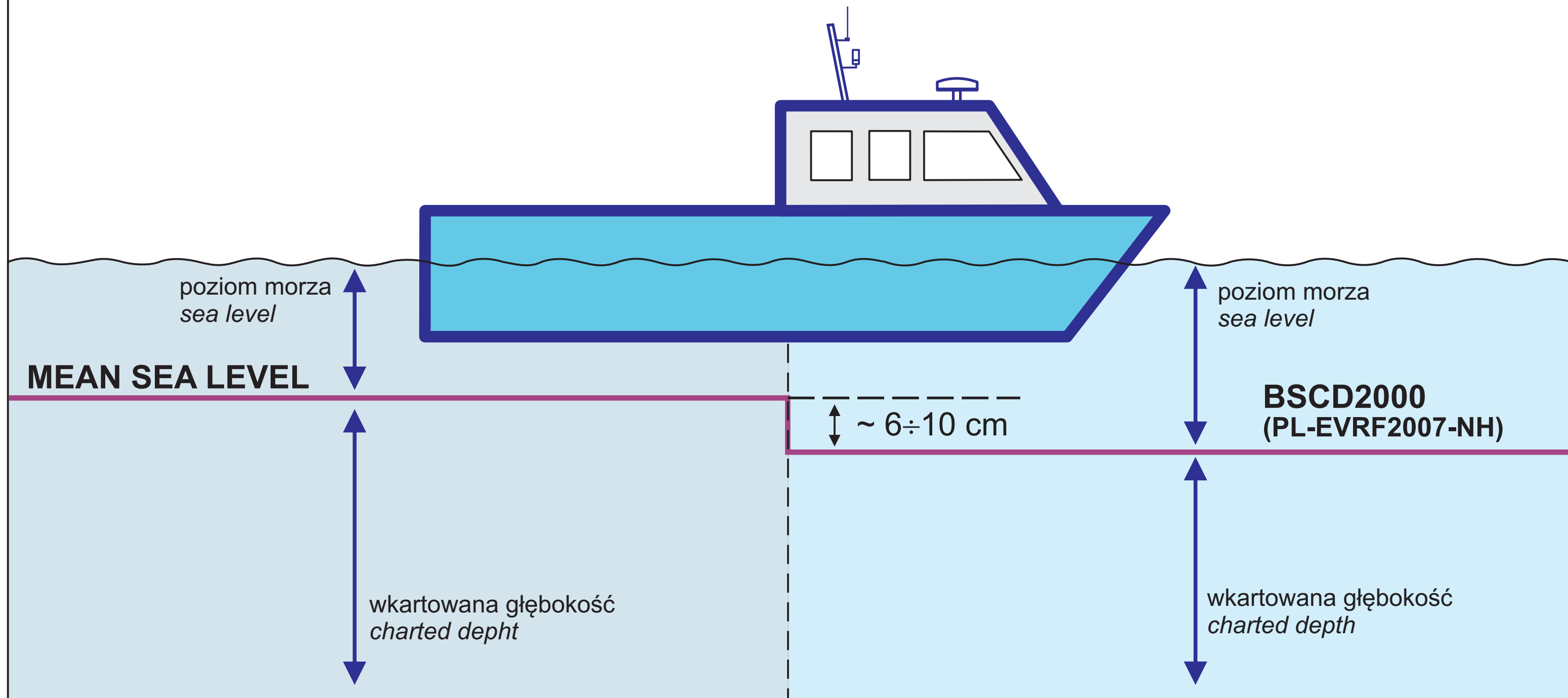
Tel.: +48 261 26 62 08 (H24), +48 723 651 713 (H24)

Fax: +48 261 26 62 03 (H24)

E-mail: bhmw@ron.mil.pl

BALTIC SEA CHART DATUM 2000 (BSCD2000)

Nowy układ wysokościowy stosowany na mapach morskich.
The new vertical reference system on Polish charts.



Dotychczas stosowany układ wysokościowy.

Chart Datum currently used on Polish charts.

Od października 2021 r. - rozpoczęcie procesu wdrażania nowego układu wysokościowego. Głębokości prezentowane na mapach zostaną zredukowane o wartość od 6 do 10 cm w zależności od rejonu.

The new vertical reference system - implementation from October 2021. Depths shown on nautical charts will be reduced by 6 to 10 cm, depending on particular area.

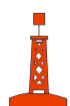
ZESTAWIENIE MAP DO KOREKTY*LIST OF CHARTS AFFECTED*

Numer mapy <i>Chart No.</i>	Numer wiadomości <i>Notices No.</i>	Numer mapy <i>Chart No.</i>	Numer wiadomości <i>Notices No.</i>
57	438	262	440
153	438	263	440
154	438	497	440
156	439(T)	498	440
251	441	3021	438
261	440		

ZESTAWIENIE PUBLIKACJI NAUTYCZNYCH DO KOREKTY*LIST OF NAUTICAL PUBLICATIONS AFFECTED*

Numer publikacji <i>Publication No.</i>	Nazwa publikacji nautycznej <i>Nautical publication</i>	Numer tomu <i>Volume No.</i>	
521	Spis Światel i Sygnałów Nawigacyjnych <i>List of Lights and Navigational Signals</i>	I	✂
530	Spis Radiostacji Nautycznych <i>List of Radio Signals</i>		✂

Egz. WŻ otrzymano w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis
Korektę zakończono w dniu	<input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Podpis



Strona pusta / Blank page



BIEŻĄCE WIADOMOŚCI CURRENT NOTICES

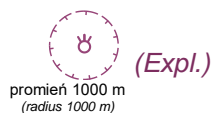
A. MORZE BAŁTYCKIE THE BALTIC SEA

★438. Polska. Bałtyk Południowy. Na NE od Niechorza. Obiekty niebezpieczne.
Poland. Southern Baltic. NE off Niechorze. Dangerous materials.

Poprzednia wiadomość: 320/21.
Previous NtM: 320/21.

Mapy/Charts: **57** (397/21), **153** (397/21), **154** (400/21), **3021/2, 3** (397/21).

Skreślić:
Delete:



54° 07,87' N 15° 08,22' E

(UM Szczecin nr 26. 28.09.2021)

439(T). Niemcy. Bałtyk zachodni. Fehmarnsund. Pławy.

Mapa: **156** plan **A**.

Nanieść:

	ODAS 55	54° 22,93' N	11° 03,18' E
	ODAS 56	54° 23,33' N	11° 01,24' E
	ODAS 57	54° 23,35' N	11° 03,27' E
	ODAS 58	54° 24,72' N	11° 02,47' E
	ODAS 59	54° 24,86' N	11° 04,32' E
	ODAS 62	54° 23,08' N	11° 10,97' E
	ODAS 63	54° 23,62' N	11° 11,68' E
	ODAS 64	54° 22,17' N	11° 09,26' E



Mapa: **156** plan **C**.

Nanieść:



ODAS 60

54° 23,95' N

11° 05,60' E



ODAS 61

54° 23,89' N

11° 06,75' E

(NfS Nr 38. Hamburg 2021)

440. Finlandia. Zatoka Fińska. Gazociąg Nord Stream II.

Poprzednią wiadomość: 58(P)/20 – unieważnia się.

Mapa: **261** (290/21).

Nanieść:

—●—●—●—●— *Gaz Nord Stream II*

(północna nitka)

1)	59° 29,17' N	22° 45,00' E*
2)	59° 28,78' N	22° 41,59' E
3)	59° 28,74' N	22° 34,09' E
4)	59° 27,44' N	22° 24,48' E
5)	59° 26,54' N	22° 18,96' E
6)	59° 25,39' N	22° 15,03' E
7)	59° 24,32' N	22° 06,20' E
8)	59° 22,00' N	21° 55,00' E
9)	59° 21,68' N	21° 50,84' E
10)	59° 17,78' N	21° 34,57' E
11)	59° 16,99' N	21° 27,40' E
12)	59° 15,35' N	21° 20,74' E
13)	59° 14,48' N	21° 08,33' E
14)	59° 13,26' N	21° 05,16' E
15)	59° 08,69' N	21° 00,16' E
16)	59° 05,64' N	20° 50,25' E
17)	59° 02,71' N	20° 45,71' E
18)	58° 53,81' N	20° 27,18' E

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

—●—●—●—●— *Gaz Nord Stream II*

(południowa nitka)

1)	59° 29,11' N	22° 45,00' E*
2)	59° 28,77' N	22° 42,39' E
3)	59° 28,72' N	22° 34,78' E
4)	59° 27,46' N	22° 24,93' E
5)	59° 25,38' N	22° 15,18' E
6)	59° 24,86' N	22° 09,90' E
7)	59° 21,89' N	21° 54,52' E
8)	59° 21,61' N	21° 50,67' E
9)	59° 20,07' N	21° 45,37' E
10)	59° 19,40' N	21° 40,72' E
11)	59° 17,60' N	21° 35,03' E
12)	59° 16,97' N	21° 27,46' E



13)	59° 15,27' N	21° 20,40' E
14)	59° 14,45' N	21° 08,30' E
15)	59° 13,15' N	21° 05,11' E
16)	59° 08,67' N	21° 00,20' E
17)	59° 05,61' N	20° 50,27' E
18)	59° 02,68' N	20° 45,73' E
19)	58° 53,78' N	20° 27,20' E

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

Mapa: **262** (365/21).

Nanieść:

 *Gaz Nord Stream II*

(północna nitka)

1)	60° 00,91' N	26° 22,60' E
2)	60° 01,86' N	26° 19,28' E
3)	60° 01,96' N	26° 12,96' E
4)	59° 58,85' N	26° 03,17' E
5)	59° 54,79' N	25° 55,72' E
6)	59° 54,36' N	25° 53,46' E
7)	59° 54,45' N	25° 46,29' E
8)	59° 53,83' N	25° 42,34' E
9)	59° 54,56' N	25° 38,38' E
10)	59° 54,15' N	25° 23,56' E
11)	59° 54,77' N	25° 11,43' E
12)	59° 54,43' N	25° 00,78' E
13)	59° 52,78' N	24° 55,16' E
14)	59° 50,88' N	24° 44,30' E
15)	59° 50,77' N	24° 40,93' E
16)	59° 47,58' N	24° 31,23' E
17)	59° 45,01' N	24° 18,73' E
18)	59° 43,93' N	24° 15,72' E
19)	59° 43,52' N	24° 09,12' E
20)	59° 41,40' N	24° 04,52' E
21)	59° 40,15' N	23° 56,50' E
22)	59° 38,68' N	23° 51,82' E
23)	59° 37,28' N	23° 38,09' E
24)	59° 35,77' N	23° 31,09' E
25)	59° 34,82' N	23° 21,69' E
26)	59° 31,28' N	23° 00,65' E
27)	59° 29,26' N	22° 45,71' E
28)	59° 28,78' N	22° 41,59' E
29)	59° 28,74' N	22° 34,09' E
30)	59° 27,44' N	22° 24,47' E
31)	59° 26,71' N	22° 20,00' E*

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

 *Gaz Nord Stream II*

(południowa nitka)

1)	60° 00,88' N	26° 22,55' E
2)	60° 01,76' N	26° 18,82' E
3)	60° 01,33' N	26° 11,23' E
4)	59° 57,69' N	26° 00,64' E
5)	59° 56,00' N	25° 58,42' E



6) 59° 54,28' N	25° 54,14' E
7) 59° 54,33' N	25° 46,53' E
8) 59° 53,56' N	25° 42,49' E
9) 59° 54,41' N	25° 37,01' E
10) 59° 54,00' N	25° 24,09' E
11) 59° 54,73' N	25° 11,36' E
12) 59° 54,39' N	25° 00,93' E
13) 59° 52,74' N	24° 55,18' E
14) 59° 50,86' N	24° 44,64' E
15) 59° 50,53' N	24° 40,54' E
16) 59° 47,61' N	24° 31,86' E
17) 59° 46,58' N	24° 26,02' E
18) 59° 43,84' N	24° 15,69' E
19) 59° 43,49' N	24° 09,19' E
20) 59° 41,10' N	24° 03,79' E
21) 59° 40,13' N	23° 56,60' E
22) 59° 38,66' N	23° 51,92' E
23) 59° 36,40' N	23° 33,77' E
24) 59° 35,52' N	23° 29,92' E
25) 59° 34,75' N	23° 21,54' E
26) 59° 30,42' N	22° 55,01' E
27) 59° 28,77' N	22° 42,39' E
28) 59° 28,72' N	22° 34,78' E
29) 59° 27,46' N	22° 24,93' E
31) 59° 26,41' N	22° 20,00' E*

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

Mapa: **263** (229/21).

Nanieść:

—●—●—●—● Gaz Nord Stream II

(północna nitka)

1) 60° 00,91' N	26° 22,60' E
2) 60° 01,86' N	26° 19,28' E
3) 60° 01,93' N	26° 15,00' E*

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

 Gaz Nord Stream II

(południowa nitka)

1) 60° 00,88' N	26° 22,55' E
2) 60° 01,76' N	26° 18,82' E
3) 60° 01,52' N	26° 15,00' E*

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

Mapa: **497** (365/21).

Nanieść:

 *Gaz Nord Stream II*

1) 60° 00,91' N	26° 22,60' E
2) 60° 01,86' N	26° 19,28' E
3) 60° 01,96' N	26° 12,96' E
4) 59° 58,85' N	26° 03,17' E
5) 59° 54,79' N	25° 55,72' E
6) 59° 54,36' N	25° 53,46' E
7) 59° 54,45' N	25° 46,29' E



BHMW
ODDZIAŁ INFORMACJI NAUTYCZNEJ



8)	59° 53,83' N	25° 42,34' E
9)	59° 54,56' N	25° 38,38' E
10)	59° 54,15' N	25° 23,56' E
11)	59° 54,77' N	25° 11,43' E
12)	59° 54,43' N	25° 00,78' E
13)	59° 52,78' N	24° 55,16' E
14)	59° 50,88' N	24° 44,30' E
15)	59° 50,77' N	24° 40,93' E
16)	59° 47,58' N	24° 31,23' E
17)	59° 45,01' N	24° 18,73' E
18)	59° 43,93' N	24° 15,72' E
19)	59° 43,52' N	24° 09,12' E
20)	59° 41,40' N	24° 04,52' E
21)	59° 40,15' N	23° 56,50' E
22)	59° 38,68' N	23° 51,82' E
23)	59° 37,28' N	23° 38,09' E
24)	59° 35,77' N	23° 31,09' E
25)	59° 34,82' N	23° 21,69' E
26)	59° 31,28' N	23° 00,65' E
27)	59° 29,26' N	22° 45,71' E
28)	59° 28,78' N	22° 41,59' E
29)	59° 28,74' N	22° 34,09' E
30)	59° 27,44' N	22° 24,47' E
31)	59° 26,54' N	22° 18,96' E
32)	59° 25,39' N	22° 15,03' E
33)	59° 24,32' N	22° 06,20' E
34)	59° 23,45' N	22° 02,00' E*

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

Mapa: **498** (341/21).

Nanieść:

— — — — — *Gaz Nord Stream II*

1)	59° 49,00' N	24° 35,58' E*
2)	59° 47,58' N	24° 31,23' E
3)	59° 45,01' N	24° 18,73' E
4)	59° 43,93' N	24° 15,72' E
5)	59° 43,52' N	24° 09,12' E
6)	59° 41,40' N	24° 04,52' E
7)	59° 40,15' N	23° 56,50' E
8)	59° 38,68' N	23° 51,82' E
9)	59° 37,28' N	23° 38,09' E
10)	59° 35,77' N	23° 31,09' E
11)	59° 34,82' N	23° 21,69' E
12)	59° 31,28' N	23° 00,65' E
13)	59° 29,26' N	22° 45,71' E
14)	59° 28,78' N	22° 41,59' E
15)	59° 28,74' N	22° 34,09' E
16)	59° 27,44' N	22° 24,47' E
17)	59° 26,54' N	22° 18,96' E
18)	59° 25,39' N	22° 15,03' E
19)	59° 24,32' N	22° 06,20' E
20)	59° 22,00' N	21° 55,00' E
21)	59° 21,68' N	21° 50,84' E



22)	59° 17,78' N	21° 34,57' E
23)	59° 16,99' N	21° 27,40' E
24)	59° 15,35' N	21° 20,74' E
25)	59° 14,48' N	21° 08,33' E
26)	59° 13,26' N	21° 05,16' E
27)	59° 08,69' N	21° 00,16' E
28)	59° 05,64' N	20° 50,25' E
29)	59° 02,71' N	20° 45,71' E
30)	58° 53,81' N	20° 27,18' E

(*) – punkt przecięcia z ramką mapy

(TM Nr 28/218. Helsinki 2020)

441. Litwa. Bałtyk południowo-wschodni. Na W od Klaipėda. Dno nieczyste.

Mapa: **251** (INT 1218) (353/21).

Skreślić:

#

55° 42,89' N 20° 43,52' E

(Mapa litewska nr 282001)



★442. **Wykaz czasowych i planowanych polskich wiadomości ważnych w dniu 01.10.2021.**
Summary List of Temporary and Planned Polish Notices to Mariners in force 1 October, 2021.

- 102(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Stilo. Przyrządy pomiarowe. **152, 251, 252, 3021.**
- 326(T)/20 Wybrzeże Środkowe. Na N od Łeby. Akwen zatopienia materiałów wybuchowych. **152, 251, 252, 500, 3021.**
- 36(T)/21 Na W od Rozewia. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **52, 152, 3021.**
- 37(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na NE od Stilo. Przyrządy pomiarowe. **52, 152, 3021.**
- 38(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na NE od Stilo. Pława. **52, 53, 152, 251, 3021.**
- 39(T)/21 Morskie wody wewnętrzne. Przyrządy pomiarowe. **39, 41, 44, 45, 46, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 71, 73, 74, 75, 151, 152, 153, 154, 3020, 3021, 3022.**
- 41(T)/21 Na SW od Ławicy Środkowej Południowej. Przyrządy pomiarowe. **152, 252, 255.**
- 47(T)/21 Zatoka Gdańska. Zalew Wiślany. Ograniczenia żeglugi.
- 77(T)/21 Zatoka Gdańska. Podejście do portu Gdynia. Przeszkoda. **73, 151, 3022.**
- 79(T)/21 Zatoka Gdańska. Gdynia – port. Dalba. Światło. **16, 3022.**
- 80(T)/21 Zatoka Gdańska. Przyrządy pomiarowe. **44, 53, 73, 151, 152, 251, 252, 3021.**
- 82(T)/21 Na NW od Stilo. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **53, 152, 3021.**
- 83(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na N od Stilo. Przyrząd pomiarowy. **152, 251, 252, 3021.**
- 85(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ławicy Słupskiej. Pława. **152, 252.**
- 98(T)/21 Zatoka Gdańska. Marina Gdynia – podejście. Spłylenia.
- 100(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Łeba – port. Spłylenia.
- 101(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Łeba – port. Ograniczenia na wejściu do Mariny.
- 102(T)/21 Zatoka Pomorska. Dźwirzyno – port. Tor podejściowy. Spłylenia. **57, 153, 3021.**
- 104(T)/21 Zatoka Pomorska. Roztoka Odrzańska. Gazociąg.
- 108(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Na N od Ławicy Słupskiej. Pława. **152, 252.**
- 109(T)/21 Zatoka Pomorska. Świnoujście – tor podejściowy. Przyrząd pomiarowy. **46, 74, 75, 154, 252, 3020, 3021.**
- 110(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Prace refulacyjne. **47, 75, 3020.**
- 111(T)/21 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Tor Świnoujście-Szczecin. **47, 75, 3020.**
- 113(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Pławy. **47, 48, 3020.**
- 114(T)/21 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Akwen zamknięty. **47, 75, 3020.**
- 115(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Kanał Policki. Pławy. **48, 3020.**
- 117(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Światło. **18, 3020.**
- 118(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Kanał Dębicki. Pława. **18, 3020.**
- 124(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Trzebież – port. Prace hydrotechniczne.
- 127(T)/21 Bałtyk Południowy. Na SW od Ławicy Środkowo-Południowej. Przyrządy pomiarowe. **255.**
- 128(T)/21 Wybrzeże Środkowe. Kołobrzeg – port. Światło. **57, 3021.**
- 129(T)/21 Zatoka Pomorska. Kołobrzeg – port. Światła. **57, 3021.**
- 137(T)/21 Zatoka Pomorska. Mrzeżyno – port. Prace hydrotechniczne.
- 142(T)/21 Na N od Rozewia. Platforma. **251, 500, 3021.**
- 143(T)/21 Zatoka Pomorska. Zalew Szczeciński. Wielki Zalew. Beczka cumownicza. **3020.**
- 153(T)/21 Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Tymczasowy obszar przeładunkowy. Prace przeładunkowe.
- 154(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Prace konstrukcyjne.
- 155(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Wyspa Radolin. Prace konstrukcyjne.
- 156(T)/21 Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Wyspa Ostrów Grabowski. Prace konstrukcyjne.
- 162(T)/21 Bałtyk południowy i południowo-wschodni. Przyrządy pomiarowe. **44, 45, 53, 54, 55, 71, 73, 74, 151, 152, 153, 154, 251, 252, 3021, 3022.**
- 163(T)/21 Bałtyk południowy i południowo-wschodni. Pławy. Przyrządy pomiarowe. **152, 153, 251, 252, 3021.**
- 267(T)/21 Bałtyk południowy. Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Półwysep Ewa. Światło. **18, 3020.**

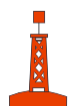


-
- 271(T)/21 Bałtyk południowy. Zatoka Pomorska. Szczecin – port. Półwysep Ewa. Prace hydrotechniczne.
- 345(T)/21 Bałtyk południowy. Na N od Stilo. Prace geologiczne.
- 352(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na N od Rozewia. Racony. **251, 500, 3021.**
- 357(T)/21 Bałtyk Południowy. Zatoka Pomorska. Wielki Zalew. Pławy. Światło. Rurociąg refulacyjny. **47, 75, 3020.**
- 371(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na NE od Stilo. Prace geologiczno-inżynierskie.
- 372(T)/21 Na N od Ławicy Słupskiej. Badania środowiska morskiego.
- 380(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na NW od Rozewia. Pława. Przyrządy pomiarowe. **52, 152, 3021.**
- 390(T)/21 Bałtyk południowo-wschodni. Na N od Rowy. Prace geotechniczne.
- 391(T)/21 Bałtyk południowy. Gazociąg.
- 410(T)/21 Bałtyk południowy. Prace geofizyczno-sejsmiczne.



★443. **Wykaz stałych wiadomości zawartych w zeszytach od 1/21 do 39/21.**
Summary List of Permanent Notices, NtM 1/21–39/21.

Numer mapy <i>Chart Number</i>	Numer wiadomości <i>Notices</i>
10	25, 29, 413, 427, 428
11	25, 30, 207
16 (12901)	1, 50, 78, 248, 350
17 (12902)	25, 30, 31, 32, 33, 207, 276, 277
18 (INT 12991)	25, 43, 44, 45, 55, 190, 266, 306, 398
19 (INT 12992)	52, 189, 305, 356
23	25, 28, 141
39	300, 355
41	141, 184, 206, 276, 304
44 (INT 1289)	34, 186, 208, 248, 261, 276, 300, 304
45	161, 208, 218, 249, 250, 262, 300, 304, 351
46	300
47 (INT 1297)	(–)
48 (INT 1298)	54, 144, 164, 190, 398
52	25, 263, 264, 279, 300
53	258, 336
54	258, 280
55	281, 300
56 (INT 1340)	(–)
57 (INT 1341)	320, 338, 354, 396, 397, 438
63	377, 385
64	377
65	15, 343
67	16, 17, 148
68	19, 20, 61, 93, 149, 150, 241, 311, 312, 361, 369, 408
69	21, 94, 150, 312, 369, 408, 433
71	49, 276, 278, 300
73 (INT 1288)	377
74 (INT 1295)	42, 56, 300
75 (INT 1296)	300
81	15, 297, 388
113	(–)
151 (INT 1291)	377
152 (INT 1292)	258, 264, 300
153 (INT 1293)	86, 300, 320, 337, 396, 397, 438
154 (INT 1294)	42, 56, 86, 165, 166, 167, 173, 300, 320, 322, 397, 400, 438
155	60, 61, 165, 166, 173, 241, 322, 358, 360, 361, 401



156	5, 58, 59, 87, 145, 146, 168, 169, 170, 269, 282, 283, 284, 285, 307, 324, 325, 327, 358, 359, 381, 382, 383, 384, 401, 402, 414, 416, 429
157	6, 59, 169, 170, 220, 282, 283, 297, 325, 342, 359, 383, 384, 388, 414, 416, 417, 430
158	92, 283, 325, 383, 384
251 (INT 1218)	258, 276, 278, 279, 300, 304, 334, 335, 353, 441
252 (INT 1219)	86, 119, 165, 166, 251, 300, 337, 396, 397, 400
255	119, 222, 387, 419, 432
256	91, 134, 147, 222, 224, 256, 296
257	12, 68, 89, 90, 195, 236, 237, 239, 240, 290, 292, 293, 328, 368, 423
258	224, 295, 329, 341, 363
259	362, 419
260	63, 176, 191
261	192, 224, 228, 232, 236, 237, 290, 440
262	11, 194, 228, 229, 230, 288, 289, 290, 365, 440
263	10, 194, 228, 229, 440
269	70, 71, 94, 151, 152, 178, 179, 214, 313, 344, 370, 409
270	72, 95, 152, 409
311	58, 59, 165, 166, 169, 170, 241, 359, 384, 401, 414, 416
495	66, 286
496	9, 63, 192, 221, 287
497	11, 194, 228, 229, 365, 440
498	11, 89, 90, 91, 192, 224, 228, 329, 341, 440
499	59, 166, 268, 300, 359, 401, 416
500 (INT 1021)	49, 86, 91, 119, 122, 132, 133, 134, 166, 177, 224, 251, 256, 276, 300, 304, 334, 337, 353, 397, 400
3020	4, 42, 52, 54, 55, 56, 144, 164, 189, 190, 266, 300, 321, 355, 356, 397, 398, 399
3021	2, 3, 42, 49, 56, 86, 119, 189, 251, 252, 264, 276, 279, 280, 281, 300, 304, 320, 336, 337, 338, 354, 355, 356, 396, 397, 438
3022	181, 184, 186, 187, 188, 205, 206, 207, 208, 218, 250, 261, 262, 276, 277, 278, 300, 304, 319, 333, 350, 351, 395, 413, 427
1501	251



D. ELEKTRONICZNE MAPY NAWIGACYJNE ELECTRONIC NAVIGATIONAL CHARTS

Nazwa komórki ENC <i>ENC cell Name</i>	Numer edycji <i>Edition No.</i>	Numer poprawki <i>Update No.</i>
PL4MAP41	10	019
PL5DZIWN	10	007

E. STREFY ZAMYKANE DLA ŻEGLUGI I RYBOŁÓWSTWA ZONES RESTRICTED FOR SHIPPING AND FISHERY

Strefa <i>Zone</i>	Termin zamknięcia strefy <i>Zone restricted period</i>		Uwagi <i>Remarks</i>
	Data <i>Date</i>	Godzina <i>Hour (LT)</i>	
1	2	3	4
S-6	od 05.10.2021 do 06.10.2021	05:00 – – 23:59	Rozpowszechniono jako ON 324 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 324</i>
	07.10.2021	06:00 – 23:59	
	08.10.2021	06:00 – 23:59	
S-6c	05.10.2021	08:00 – 14:00	Rozpowszechniono jako ON 325 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 325</i>
		19:00 – 23:59	
	06.10.2021	08:00 – 14:00	
		19:00 – 23:59	
	07.10.2021	08:00 – 14:00	
		19:00 – 23:59	
	08.10.2021	08:00 – 14:00	
		19:00 – 23:59	
S-10	06.10.2021	14:00 – 15:00	Rozpowszechniono jako ON 326 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 326</i>
	07.10.2021	10:00 – 11:00	
S-13	od 04.10.2021 do 07.10.2021	13:00 – – 19:00	Rozpowszechniono jako ON 321 <i>Promulgated as the PL Navigational Warning 321</i>

LT – Local Time/Daylight Saving Time; UTC = DST – 2 hrs
ON – Ostrzeżenie Nawigacyjne (*Navigational Warning*)



Zgodnie z treścią rozporządzenia MON z dn. 21 maja 2021 r. w sprawie stref zamkniętych na morskich wodach wewnętrznych oraz na morzu terytorialnym Rzeczypospolitej Polskiej (Dz.U. 2021, poz. 1030) zgodę na czasowe przejście przez strefę zamkniętą wydają:

- 1) Komendant Centralnego Polygonu Sił Powietrznych – strefy nr S-6, S-6a S-6b i S-6c.
Dane kontaktowe: Oficer dyżurny – tel. 261 232 164 lub 261 231 264
e-mail: cpasp@ron.mil.pl
- 2) Dowódca Centrum Operacji Morskich – Dowództwa Komponentu Morskiego – strefy nr S-1a, S-1b, S-1c, S-2, S-4, S-5, S-10, S-11, S-12 i S-13.
Dane kontaktowe: DSO COM-DKM – tel. 261 263 444 lub 261 260 501, fax 58 620 20 56
e-mail: comdkm.dso@ron.mil.pl
- 3) Dowódca Komponentu Wojsk Specjalnych – strefy nr S-8 i S-15.
Dane kontaktowe: DSO DKWS – tel. 261 132 333 lub 693 922 663
e-mail: dkws.dso@ron.mil.pl
- 4) Dowódca 3 Flotyli Okrętów – w odniesieniu do akwenów wewnętrznych Morskich Portów Wojennych: Gdynia, Hel-Zachód, Ustka.
Dane kontaktowe: DSO 3FO – tel. 261 266 551 lub 261 266 776, fax 261 262 144
e-mail: 3fo.dso@ron.mil.pl
- 5) Dowódca 8 Flotyli Obrony Wybrzeża – w odniesieniu do akwenów wewnętrznych Morskich Portów Wojennych: Kołobrzeg, Dziwnów, Świnoujście.
Dane kontaktowe: DSO 8 FOW – tel. 261 242 333 lub 261 242 222
- 6) Komendant Morskiego Oddziału Straży Granicznej – strefy nr S-9 i S-GDW.
Dane kontaktowe: SDO MOSG – tel. 58 524 20 11
58 524 20 12

Szef Biura Hydrograficznego
Marynarki Wojennej



kmdr mgr inż. Dariusz Kolator



Tom I (521)

0292 *Plawa świetlna „SP”* W kol. 8 skreślić: **(T)** zdjęta.
39/21
(UM Gdynia. 2021.06.11)

Gazociąg Odolany

0859.5 *Dalba* Skreślić wszystkie dane.
C 2733.5 W strona gazociągu
39/21

0859.10 *Dalba* Skreślić wszystkie dane.
C 2733.6 E strona gazociągu
39/21
(UM Szczecin Nr 25. 2021.09.15)

Westermarkelsdorf

2140 Światło sektorowe 54 31.7 **LFI WR** 10s 16 **W 17** Biała wieża, 031° - R - 059 - W - 200 - R - 231 -
C 1280 11 03.5 2.5+(7.5) R 13 czerwona laterna, - W - 254 - R - 260.
Przesłonięte w sektorach
067° - 070°, 110° - 113°,
158° - 160°, 201° - 205°,
248° - 250°.
39/21
(Niemiecki Spis Świateł)

Hällevik

2960 Światło sektorowe 56 00.5 **FI W** 3s 9 9 Biała, metalowa, ...
C 7550 Na S falochronie 14 42.0 ażurowa wieża.
39/21
(UfS Nr 876/16132. Norrköping 2021)

(WŻ 39/21)

Spis Radiostacji Nautycznych P530, Edycja 2020 Korekta Nr 15

Ostatnia korekta: WŻ 38/2021
Korekta zawiera 1 kartkę.

s. 151 – **RADIOWE OSTRZEŻENIA NAWIGACYJNE. Wykaz koordynatorów krajowych podobszaru Morza Bałtyckiego. LITWA.** Skreślić cały tekst. Wkleić poniższy.

Maritime Department, Lithuanian Transport Safety Administration
Monitoring Ruchu Statków (Oficer Dyżurny)
Telefon kom.: +370 618 12591
E-mail: vtm@ltsa.lrv.lt
Internet: www.ltsa.lrv.lt

Hydrography Division, Maritime Department, LTSA
Telefon: +370 5 278 5601
E-mail: mardep@ltsa.lrv.lt

Źródło: LTSA, MDHD, NtM 30/June/2021
WŻ 39/2021

s. 165 – **RADIOWE OSTRZEŻENIA NAWIGACYJNE. LITWA. Kłajpeda Radio 5 (VTS).** Skreślić cały tekst. Wkleić poniższy.

Kłajpeda Radio 5 (VTS)

Ostrzeżenia nawigacyjne dla Południowo-Wschodniego Bałtyku są nadawane na życzenie (H24), na kanale 09 VHF, w językach litewskim, angielskim i rosyjskim. Meldunki o wszelkich, zauważonych niebezpieczeństwach nawigacyjnych należy kierować do MRCC Kłajpeda oraz do Morskiego Departamentu Administracji ds. Bezpieczeństwa Transportu Morskiego Litwy. Ostrzeżenia nawigacyjne, związane z ćwiczeniami z użyciem uzbrojenia prowadzonymi na poligonach EYD 17 i EYD 18, są transmitowane na 1 godzinę przed ich rozpoczęciem przez MRCC Kłajpeda oraz przez system NAVTEX. Ostrzeżenia nawigacyjne oraz inne informacje dotyczące bezpieczeństwa na morzu są dostępne na internetowej stronie lisa.lrv.lt.

MRCC Kłajpeda

Oficer Dyżurny (24/7/365): Tel.: 112 (powszechny alarmowy), +370 46 391 257 (alarmowy), +370 46 391 258, +370 46 218 107 (rezerwowo)
Wzywać: *Kłajpeda Rescue*, kanał 16 VHF; pasmo radiowe 121,5 MHz
Fax: +370 46 391 259,
E-mail: mrcc@mil.lt
MMSI: 002770330
A1 DSC Zone: Ch 70
A2 DSC Zone: 2187,5 KHz
INMARSAT-C: 4277990

Maritime Department, Lithuanian Transport Safety Administration
Monitoring Ruchu Statków, Oficer Dyżurny, Telefon kom.: +370 618 12591
E-mail: vtm@ltsa.lrv.lt

Źródło: LTSA, MDHD, NtM 30/June/2021
WŻ 39/2021